

DAS STEINZEITLICHE VERMÄCHTNIS DER WÜSTE

R.A. Bagnold im Vorwort zu "Desert Landforms in Southwest Egypt" (El-Baz & Maxwell, eds., NASA, Washington 1982) zur Ausbeutung der Sahara, in der nach dem Raubbau an Wasser und Erdöl nun auch die archäologischen Bodenschätze bedroht sind.


"Die Wüste ist durch die Aktivitäten des Menschen noch in einer ganz anderen Hinsicht verwundbar. Dadurch, daß sie über lange Zeiträume der Winderosion ausgesetzt war, liegen die Zeugnisse der verschiedenen Phasen ihrer Besiedlungsgeschichte alle beieinander auf der heutigen Oberfläche. Wenn also jemals ein erkennbarer Fortschritt bei der Erforschung der menschlichen Vergangenheit in dieser Wüste erreicht werden soll, sind dafür wohl spezielle Methoden, wie etwa die Anwendung komparativer Statistik auf die Verteilungsdichte und die Verbreitung der verschiedenen Artefakt-Typen erforderlichlich ...

... Aber leider liegt es in der menschlichen Natur, daß kaum jemand, der vorzeitliche Artefakte am Boden liegen sieht, der Versuchung widerstehen kann, sie aufzuheben und mitzunehmen. Schon jetzt dürfte das ursprüngliche statistische Gepräge an einigen Plätzen bereits verloren sein ...

... In dieser wunderbaren Wüste gibt es noch unbegrenzte Möglichkeiten für viele wissenschaftliche Expeditionen ... Aber für das Wohl der Nachwelt kann man nur hoffen (ich fürchte, wohl vergebens), daß das Streben der Menschheit nach Ausbeutung weder für das Wasser noch für die Archäologie in der gleichen Weise zu einer Erschöpfung des angesammelten Erbes der Vergangenheit führt wie das bereits jetzt bei den fossilen Brennstoffen der Fall ist."

Darum: Verzichten Sie auf Souvenirs, zügeln Sie Ihren Forscherdrang und helfen Sie, der Zukunft die Vergangenheit zu bewahren!

Dr. HANS RHOTERT
D - 8221 Siegsdorf



THE STONE AGE LEGACY OF THE DESERT

Taken from the foreword to "Desert Landforms in Southwest Egypt" (El-Baz & Maxwell, eds., NASA, Washington 1982) discussing the exploitation of the Sahara, where after the despoiling of water and fuel now also the archaeological wealth is threatened.

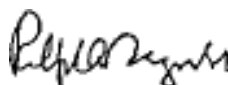
"The desert is vulnerable to Man's activities in another, very different sense. Having been subjected to wind erosion for a great period of time, evidence of its past successive human occupations are all concentrated together on the present surface. Hence if appreciable progress is ever to be made in the interpretation of the human past in this desert it seems probable that special methods involving comparative statistics concerning the surface density and distribution of the various types of artifacts will be necessary ...

... But, alas, human nature is such that the temptation to pick up and remove ancient artifacts seen lying on the ground is almost irresistible. Even now the original statistical pattern of artifact distribution must in some places have already spoiled ...

... There is, in this wonderful desert, unlimited scope for many more scientific expeditions ... But for the sake of posterity it is to be hoped (I fear probably in vain) that mankind's craving for exploitation will not lead to the exhaustion of the accumulated past, whether of water or of archaeology, in the same way as is now happening in the case of fossil fuels."

Hence give up all claim to souvenirs, keep your inquiring mind in check and help to save the past for the future!

RALPH A. BAGNOLD O.B.E., F.R.S.
Blackheath, London SE3 9EF



ONE WORD BEFORE YOUR START INTO DESERT

Every year thousands of people visit the Sahara in order to research, to work or just because they have been attracted by the fascination of the desert. Many of them bring home at least one arrow head or other stone implements for souvenir and doing so they spoil, for the most part unknowingly and often apparently justified by scientific interest, an important source of historical reference from one of the poorest and least known countries of Africa.

Certainly, the number of archaeological sites seems to be inexhaustible, as once did the number of whales or the tropical forest in the world. But even today there are already regions, where not one stone age settlement has been left untouched. The *just one* tool taken could be the crucial link in a chain of information decoding a message from prehistory. An historical document missing an unknown number of pages is virtually as worthless as the pages themselves when they are taken out of context. African history is mainly unwritten history and thus in particular relies on archaeological sources.

Today, there are surely greater problems facing the countries concerned than these. But later generations will blame our time for the ruin of their cultural heritage that is more final than the looting of art during colonial times.

One does not have to be an archaeologist to recognize these consequences of an uncontrolled passion for collecting. Ralph Bagnold pointed out this problem in a warning which is supported here by Professor Théodore Monod and Dr. Hans Rhotert. All three belong to the pioneers who in the first half of the century opened up vast parts of the Sahara. Their joint appeal is aimed to those who love the desert as they did and likewise feel responsible for this legacy of the past - which only **seems** inexhaustible.

Take care that your journey does not contribute to the further ruination of a rich but currently unwritten chapter of cultural history. The loss to future generations can never to be reclaimed.

PROTECT THE SAHARAN HERITAGE !



HEINRICH-BARTH-INSTITUT
Jennerstraße 8 D - 50823 Köln (Germany)

Sept. 1989

LE DESERT ET SON LEGS DE L'AGE DE LA PIERRE

Dans la préface de "Desert Landforms in Southwest Egypt" (El-Baz & Maxwell, eds., NASA, Washington 1982) qui parle de l'exploitation du Sahara, R.A. Bagnold constate que maintenant, après l'abus de l'eau et du pétrole, les richesses archéologiques du sol sont aussi gravement menacées.

"Le désert est également remarquable sous un autre aspect: les activités passées de l'homme. En effet, il a été soumis durant de longues périodes à l'érosion éolienne, avec ce résultat que les différentes phases de ces industries se retrouvent aujourd'hui côte à côte sur la surface du sol. C'est pourquoi, afin d'atteindre des résultats précis dans l'histoire de ces industries successives, des méthodes particulières doivent être utilisées, comme l'emploi de statistiques comparatives, pour permettre une étude des caractéristiques de ces différentes industries et de leur distribution ...

... Mais la nature humaine est ainsi faite que presque chacun, apercevant sur le sol ces objets, résiste mal à la tentation de les ramasser et de les emporter. Il est déjà impossible de déterminer les caractéristiques statistiques originelles de tel ou tel gisement ...

... Dans ce merveilleux désert, il subsiste encore de larges possibilités d'effectuer des campagnes scientifiques ... Mais pour le profit de l'avenir, on peut seulement espérer (et je souhaite ne pas me tromper) que l'appétit de l'humanité pour l'exploitation de la planète n'aboutisse pas, tant dans le domaine de l'eau que dans celui de l'archéologie, à un épuisement de l'héritage légué par le passé."

Pour cette raison: Renoncez aux souvenirs, maîtrisez vos passions de chercheur et aidez à garder le passé au futur!

Prof. Dr. THÉODORE MONOD
F - 75231 Paris

